

## — EXPRESSIONS

# Les expressions de la vidéo

► 30 French expressions to sound more like a native

Chaque mot de la vidéo, avec sa définition en français et sa traduction en anglais. Garde cette fiche, imprime-la, relis-la tranquillement.



► Revoir la vidéo



**Parle de cette vidéo avec Jean.** Trois minutes à l'oral : il te pose des questions sur la vidéo, te corrige au fur et à mesure et te ramène un bilan honnête à la fin. Gratuit, sans carte bancaire : [ecole.hellofrench.com/fiche/30-french-expressions-to-sound-more-like-a-native](https://ecole.hellofrench.com/fiche/30-french-expressions-to-sound-more-like-a-native)



SCANNE LE QR CODE

## LES EXPRESSIONS À CONNAÎTRE 30 EXPRESSIONS

## C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase 01

**It's the straw that broke the camel's back**

après avoir accumulé beaucoup de frustration, c'est un petit détail qui provoque une grande colère ou une énorme frustration.

## Se mettre sur son trente-et-un 02

**To dress up / to get all dressed up**

se faire très beau ou belle. Par exemple, avec de beaux vêtements, une belle coiffure, du maquillage...

## Donner un coup de main 03

**To give a hand / to help**

aider quelqu'un à faire quelque chose.

## Tenir la chandelle 04

**To be a third wheel**

être seul avec un couple d'amoureux.

## Ne pas avoir inventé l'eau chaude 05

**Not to be very bright / to be stupid**

être bête / ne pas être très intelligent.

## Tomber à pic 06

**To come at the right time**

quelque chose ou quelqu'un arrive au bon moment.

## Manger à tous les râteliers 07

**To have a finger in every pie**

être opportuniste / tirer profit de tous les partis / profiter de toutes les situations qui peuvent apporter du bénéfice, même en allant dans des camps opposés.

## Jeter l'argent par les fenêtres 08

**To throw money out the window**

gaspiller son argent / dépenser son argent bêtement.

## Chercher midi à quatorze heures 09

**To complicate things / to look for complications**

transformer quelque chose de simple en quelque chose de compliqué.

## Mettre de l'eau dans son vin 10

**To tone it down / to calm down**

être plus modéré / se modérer / prendre sur soi.

## Changer d'avis comme de chemise 11

**To change one's mind constantly**

changer d'avis facilement, fréquemment ou très rapidement sur un sujet.

## Au temps pour moi 12

**My bad / my mistake**

reconnaître une petite erreur qu'on a commise ou dite.

**Prendre la grosse tête**

13

**To get a big head / to become full of oneself**

devenir prétentieux, généralement après un succès.

**Avoir un petit creux**

14

**To be a bit hungry / to have the munchies**

avoir un peu faim.

**Être près de ses sous**

15

**To be stingy / to be tight with money**

être avare / être radin / ne pas vouloir dépenser son argent.

**Lever le pied**

16

**To ease up / to slow down**

faire moins d'efforts / se reposer.

**Ça ne mange pas de pain**

17

**It doesn't cost anything / it's no big deal**

ça ne demande pas un gros effort / ça ne coûte rien de le faire.

**En faire tout un fromage**

18

**To make a big deal out of nothing**

exagérer l'importance d'une situation ou d'un problème / faire des histoires pour rien.

**Se tenir à carreau**

19

**To keep one's nose clean / to behave**

être sage / ne pas faire de bêtises.

**Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué**

20

**Don't count your chickens before they hatch**

il ne faut pas être trop optimiste / il ne faut pas se réjouir trop tôt.

**Le talon d'Achille**

21

**Achilles' heel / weak spot**

le point faible.

**Être dans le rouge**

22

**To be in the red / to be overdrawn**

avoir un solde négatif sur son compte en banque / être endetté.

**Avoir le nez creux**

23

**To have a good nose / to have foresight**

avoir de l'intuition / prévoir correctement un événement ou une situation.

**Avoir la main verte**

24

**To have a green thumb**

être doué avec les plantes / savoir bien s'occuper des plantes.

**Avoir un pied dans la tombe**

25

**To have one foot in the grave**

être très âgé, très malade, sur le point de mourir.

**Mettre la charrue avant les bœufs**

26

**To put the cart before the horse**

vouloir aller trop vite et faire les choses dans le désordre.

**Être fleur bleue**

27

**To be a hopeless romantic**

être très romantique / être très sentimental.

**Chanter comme une casserole**

28

**To sing like a frog / to be tone-deaf**

chanter très mal.

**Découvrir le pot aux roses**

29

**To discover the truth / to uncover a secret**

découvrir un secret / découvrir la vérité sur une situation.

**Ne pas casser trois pattes à un canard (familier)**

30

**Nothing to write home about / nothing special**

ne pas être extraordinaire / être très commun / être presque décevant.



ET MAINTENANT ?

## Tu connais ces mots. Mais quel est ton vrai niveau de français ?

En 3 minutes, parle avec Jean (mon assistant) et reçois un bilan honnête de ton niveau, à l'oral comme à l'écrit. Gratuit, sans carte bancaire.

Scanne le QR code ou clique : <https://ecole.hellofrench.com/evaluation-niveau>



Ou teste tout le cours : **7 jours gratuits** sur 360 French Immersion

Mon cours best-seller. Sans engagement, annulable en 1 clic.

<https://ecole.hellofrench.com/360-french-immersion>